



مختبر أفلامنا للتأثير  
AFLAMUNA  
IMPACT LAB

**مصر EGYPT**

تشرين الثاني | 26-27  
2023 | 28-29



س







# المشاركات والمشاركون في المختبر

THE PARTICIPANTS





أمنية مخرجة ومنتجة سينمائية تعمل في مجال التنمية المجتمعية منذ عام 2018. كمخرجة ومنتجة، تفضّل أمنية العمل على أفلام تتناول مواضيع الهوية والحميمية والتعبير الذاتي. تعتقد أن الأفلام الجيدة يمكن أن تكون أداة للتواصل عالمياً ولتحقيق التغيير الاجتماعي.

Omnia is a film director and producer who has been actively involved in the field of community development since 2018. In her roles as both a director and producer, Omnia gravitates towards projects that delve into themes of identity, intimacy, and self-expression. She holds the belief that impactful films have the potential to serve as tools for fostering universal connections and driving social change.

**أمنية سويدان**

مخرجة ومنتجة،  
وناشطة في المجتمع المدني

Omnia Swedan  
Film director, producer,  
and civil society activist.





بجانب المشاركة الفعّالة في الأنشطة الطلابية والاتحاد الطلابي، حققت مكانة بين الأوائل في سنة الدراسة الأخيرة في الخدمة الاجتماعية. كما اكتشفت خلال تلك السنة، موهبتي في مجال التعليق الصوتي، أثناء مساعدتي لزملائي بتسجيلات صوتية كجزء من المنهج. أضافت هذه الاكتشافات بُعدًا آخر لمهاراتي، مكملت مهارتي في الكتابة.

مع تقدمي، توسعت مواهبي. تنقلت في مساري الفني، وظهرت على شاشة التلفزيون في برنامج الدوم وشاركت بشكل محترف في مجال التنمية. الآن، بعد سنتين من الخبرة في مجال العمل التنموي، أطمح إلى أن أكون صانعًا للتغيير بين الشباب.

على الرغم من مواجهتي لتحديات مالية واجتماعية، أسعى بإصرار نحو هذا الهدف، وأواصل التعلم وتنمية مهاراتي. ومن رحم المعاناة يولد الفن.

Alongside active involvement in student activities and the Union, I achieved a notable position in my final year. During that last year, I discovered my talent for voiceover. This revelation occurred while assisting my peers by creating audio recordings as part of the curriculum. This added another dimension to my skills, complementing my proficiency in writing.

As I progressed, my talents expanded. I delved into my artistic path, appearing on television in the Dome program and professionally engaging in the development field. Now, with two years of experience in development work, I aspire to be a catalyst for change among youth.

Despite facing financial and social challenges, I diligently pursue this goal, continuing to learn and hone my skills. From the womb of suffering, Art is born.

## إبراهيم زغلول

مستشار منح تعليمية، ومعلق صوتي

Ibrahim Zaghloul  
Educational Grants Consultant -  
UNHCR, and Voiceover Artist





كاتبة سيناريو منذ 12 عامًا، شاركت في كتابة سيناريو فيلم قصير بعنوان "قلب حجر" في عام 2011، والكاتبة الرئيسية لسيناريو مسلسل إذاعي للأطفال بعنوان "ارض الفوندام" في عام 2015 وفيلم الروائي الطويل "بشتري راجل" في عام 2017، الذي شارك في بطولته نيللي كريم ومحمد ممدوح. ، حصل سيناريو فيلمي القصير "عروسة شرعية" على جائزة لجنة التحكيم بمهرجان لوس انجلوس تموز/يوليو 2021.

أعمل كمطورة سيناريو في شركة Arkfilmschool منذ عام 2023، وأنا أيضًا عضو فخور في نادي منتجي الأفلام المصريين (EFPC) منذ عام 2023.

أشارك في إنتاج وتطوير فيلمين قصيرين كمنتجة إبداعية. بالإضافة إلى ذلك، حزت على العديد من الشهادات في مسرح المقهورين و CAM والمشورة النفسية، مدرسة كتابة حرة، وحكي مسرحي.

I have been a scriptwriter for 12 years, contributing to various projects. In 2011, I wrote the script for the short film "Stone Heart," followed by serving as the head writer for the script of the children's radio series "Fundam Land" in 2015. My feature film, "Buying a Man," released in 2017 and starred Nelly Karim and Mohamed Mamdouh. My short film script, "A Doll of Shari'a," earned the Jury Prize at the Los Angeles Film Festival in July 2021.

Currently, I am a Script Developer at Arkfilmschool company, a position I've held since 2023. I am also a proud member of the Egyptian Film Producers' Club (EFPC) since 2023.

As a creative producer, I am actively involved in producing and developing two short films. Additionally, I hold several diplomas, including CAM, Theater for the Oppressed, and Psychological Counseling. I am a skilled trainer in free writing, storytelling, and theater of the oppressed.



**إيناس لطفى**

كاتبة ومطورة سيناريو، ومنتجة إبداعية.

Enas Lotfy

Scriptwriter, Script Developer,  
Creative Producer.





مراسلة وكاتبة مقيمة في القاهرة، أبلغ من العمر 25 عامًا، متخصصة في أخبار تغيّر المناخ في المنطقة العربية. أستمتع بالمشاركة في مناقشات حادة حول الهياكل الاجتماعية والسياسية العالمية وأشكال المقاومة، وهو ما ينعكس في اختياري لدراسة العلوم السياسية والاقتصاد في الجامعة.

I am a 25-year-old reporter and writer based in Cairo, specializing in climate change news covering the Arab Region. I find fulfillment in critical discussions about global social and political structures and forms of resistance. This passion influenced my decision to pursue studies in politics and economics at university.

**حبيبة فؤاد**  
صحافية وكاتبة

Habiba Fouad  
Reporter, Writer







حسن جاويش، مخرج سينمائي ومؤسس نادي الفيلم والسينما بجامعة نيو جيزة وخريج علوم سياسية، حاصل على دبلوم صناعة الأفلام من أكاديمية ون شوت وورشة تصوير سينمائي من مدرسة السينما العربية. قمت بتأسيس نادي الفيلم والسينما في جامعة NGU، المكوّن من ثلاثة فرق (تمثيل، إخراج، كتابة السيناريو).

أخرجت أول فيلم قصير لي بعنوان "وجه مزدوج" في 2022، والتي نالت إعجاباً وتقديراً من مندوبي كلية الملوك في جامعة نيو جيزة وزملائي الطلاب في الجامعة. كان لي شرف حضور الدورة الرابعة والأربعين لمهرجان القاهرة السينمائي الدولي. تعرّفت على عالم المهرجانات الدولية السينمائية النابض بالحياة، كما اجتمعت بصنّاع أفلام من حول العالم.

I am Hassan Gawish, a film director and the founder of the Cinema and Film Club at New Giza University. I graduated in Political Science, obtained a filmmaking diploma from OneShot Academy, and completed a cinematography workshop at the Arab Film School. Subsequently, I established the NGU Cinema and Film Club, which comprised three teams—Acting, Directing, and Scriptwriting. In 2022.

I made my debut short film, "Double Faced," which garnered positive feedback from our NGU Kings College delegates and fellow NGU students. Additionally, I had the privilege of attending the 44th edition of the Cairo International Film Festival, providing me with a once-in-a-lifetime experience. This exposure introduced me to the vibrant world of film festivals and international cinema, connecting me with a diverse community of filmmakers from around the globe.



حسن جاويش

صانع أفلام

Hassan Gawish  
Filmmaker





أخصائية في تطوير أعمال الطاقة الخضراء. خبرة واسعة في تطوير سوق الطاقة الخضراء في المنطقة الإفريقية، وتنفيذ العديد من المشاريع في 15 دولة إفريقية في مجال الطاقة النظيفة وحلول البيئة. تتجلى خبرتها حاليًا كاستشارية لدمج الاستدامة البيئية في الإنتاج.

مديرة تنفيذية لشركة Green Beam Environmental Productivity Consulting. تعمل على تطوير مشاريع الإنتاج مع حملات تأثير بيئي. عضو في نادي منتجي الأفلام المصريين.

Green Energy Business Development Specialist with extensive experience in cultivating the green energy market across the African region. Successfully implemented numerous projects in 15 African countries focused on clean energy and environmental solutions. Currently serving as a consultant, specializing in integrating environmental sustainability into production processes.

As the CEO of Green Beam Environmental Productivity Consulting, I focus on developing production projects accompanied by environmental impact campaigns. Proud member of EFPC (Egyptian Film Producers Club).



**دعاء صابر**  
مديرة تنفيذية

Doaa Saber  
CEO





مخرجة وممثلة مصرية حاصلة على درجة البكالوريوس من كلية الزراعة. بدأت مسيرتها كممثلة، حيث شاركت في العديد من المسرحيات والأفلام القصيرة ودرست فنون المسرح لفترة. درست صناعة السينما في مدرسة السينما اليسوعية في القاهرة، ثم عملت كمساعدة مخرج، وشاركت في كتابة بعض الأفلام القصيرة ومقاطع الفيديو على وسائل التواصل الاجتماعي، وشاركت في دبلجة محتوى تعليمي للأطفال.

أنهت مؤخراً أول فيلم روائي قصير لها بعنوان "أخاف ألا أحبك". وتعمل حالياً على فيلمها الثاني "ذكريات آمنة" وهو وثائقي بتمويل من مؤسسة دروسوس.

An Egyptian director and actress, she graduated from the Faculty of Agriculture. Beginning her career as an actress, she performed in numerous plays and short films while delving into the study of theatre arts. Subsequently, she pursued filmmaking at the Jesuit Cairo Film School.

Her journey continued as she worked as an assistant director, contributed to the writing of several short films and social media videos, and engaged in dubbing educational content for children.

Recently, she completed her debut short fiction film, "I'm Afraid Not to Love You," serving as both the writer and director. Currently, she is immersed in her second project, "Safe Memories," a documentary funded by the Drosos Foundation.



سلمى سعد حلمي  
صانعة أفلام وممثلة

Salma Saad Helmy  
Actor and filmmaker





وُلدت شيماء عام 1992، وهي مخرجة مصرية. تخرجت عام 2016 من كلية العلوم التطبيقية والفنون في الجامعة الألمانية في القاهرة. اهتمامها الرئيسي يتمحور حول إخراج الوثائقيات، ولكنها أيضًا محنكة كمصورة سينمائية، ومحررة، ومصورة فوتوغرافية. قامت بإخراج فيلم وثائقي طويل و فيلمين وثائقيين قصيرين .

Shaimaa, born in 1992, is an Egyptian filmmaker. She graduated in 2016 from the Faculty of Applied Sciences and Arts at the German University in Cairo. Her primary focus is directing documentaries, but she is also proficient as a cinematographer, editor, and photographer. Shaimaa has directed a feature-length documentary and two short documentaries.



**شيماء الجوادي**  
صانعة أفلام

Shaimaa Elgawady  
filmmaker





صحافية، مسؤولة علاقات عامة وتمويل، مهتمة بالكتابة عن الثقافة والفنون وقضايا الجندر والمجتمع. مسؤولة العلاقات العامة في جمعية "يلا كفالة"، وهي منظمة غير ربحية تعمل على التوعية حول نظام الكفالة وتفكيك الوصمة المرتبطة بمجتمع الكفالة في مصر.

انطلقت شيماء مؤخرًا في مسار جديد كمنتجة، حيث انضمت إلى نادي منتجي الأفلام المصريين. تعمل حاليًا كمنتجة على مشروع فيلم روائي قصير بطلة فتاة عابرة جنسيًا، والذي نهدف من خلاله لتقديم حملة تأثير موسعة في مصر والعالم العربي. الهدف الرئيسي لهذه المبادرة هو تعزيز الوعي والقبول ونبذ العنف والقضاء على الوصمة المجتمعية المتعلقة بمجتمع الميم-عين.

Shaimaa Attieh is a freelance journalist passionate about covering arts, culture, gender equality, and societal challenges. In addition to her journalism work, she dedicates her full-time role to fundraising and public relations at Yalla Kafala, an NGO committed to promoting kafala and dismantling associated stigma within the Egyptian community.

Shaimaa has recently ventured into a new career path as a producer, becoming a member of the Egyptian Film Producers Club. Her current project involves the creation of a short film featuring a transgender woman in the lead role, accompanied by a comprehensive impact campaign spanning Egypt and the Arab world. The primary objective of this initiative is to cultivate greater awareness, acceptance, and the eradication of stigma surrounding the LGBTQ+ community.



**شيماء عطية**

خبيرة تمويل وعلاقات عامة

Shaimaa Attieh

Fundraising & PR Specialist





طبيب متخصص في الصحة العامة والتنمية. حصل على منحة منظمة الصحة العالمية لدراسة تخصص التوعية الصحية والتواصل ضمن ماجستير الصحة العامة. أخرج عدة أفلام وثائقية في السودان ومصر ولبنان وشارك في مهرجان أفلام الصحة للجميع.

A specialized doctor in public health and development. Received a scholarship from the World Health Organization to study health education and communication within the Master of Public Health program. Directed several documentary films in Sudan, Egypt, and Lebanon, and participated in the Health for All Film Festival.



**عبدالرحمن خليفة**

طبيب وصانع أفلام

Abdelrahman Khalifa  
Medical Doctor, Filmmaker





أعمل في التسويق والعلاقات العامة والتواصل وإدارة المشاريع ووسائل الإعلام، ولدي سجل حافل في تخطيط وتنفيذ استراتيجيات تسويق وإعلام شاملة. ساهمت في قطاعات الفن والثقافة والتنمية. تعاونت مع منظمات غير حكومية دولية مثل العمل للأمل وأضف، ومدى مصر. شاركت في صناعة أفلام مع منظمات مثل أفلام س ومهرجان أسوان السينمائي للمرأة وراديو ابتدي، وغيرها. علاوة على ذلك، ساهمت بكتابة مقالات في صحف ومنصات إلكترونية.

Marketing, PR, Communications, Project Management, and Media Professional with a proven track record in planning and executing comprehensive marketing and media strategies to support organizational goals and objectives.

I have contributed to the Arts & Culture and Developmental sectors. I have collaborated with international NGOs like Action for Hope, ADEF, and the media outlet Mada Masr.

Additionally, I have been involved in the film and media industry with organizations such as Seen Films, Aswan International Women's Film Festival, Ibtidi Radio, and others. Furthermore, I have contributed written pieces to various online magazines and portals.



**فاطمة عابد**

استشارية تسويق وتواصل، منتجة

Fatma Abed

Marketing and Communication  
Consultant, Producer





أنا فيبي، 31 سنة، ملتزمة بمهمتي في دمج الصحة النفسية مع الفن. خبرتي تمتد لسبع سنوات في مجال التسويق، وحالياً أعمل على مشروع سلسلة من الأفلام القصيرة، بجانب شغفي بالكتابة باللغتين العربية والإنجليزية.

I'm Phoebe, 31 years old, and I am committed to my mission of integrating mental health with art. With seven years of experience in marketing, I am currently immersed in the creation of a series of short films. Additionally, I am a passionate Creative Writer in both Arabic and English.



**فيبي وهبة**

مخرجة محتوى وصانعة أفلام

Phoebe Wahba

Content Director, Independent Filmmaker





كاتب مصري شارك في عدة مشاريع سينمائية وتلفزيونية خلال السنوات الأربع الماضية. من بين أعماله "الطاووس" و"بين البحرين"، اللذان تناولوا قضايا اجتماعية حرجة منها الاغتصاب والتحرش، وقضية ختان الإناث.

An Egyptian writer who has contributed to various film and television projects over the past four years. Notable works include "Al Tawoos" and "Between Two Seas," both addressing sensitive societal issues such as rape/harassment and Female genital mutilation.



**كريم الدليل**

كاتب سيناريو

Karim El-Dalil  
Scriptwriter





ليلى كمال، تبلغ 29 عامًا، تركز حاليًا على إنتاج الأفلام، وتملك خبرة تزيد عن سبع سنوات في مجال صناعة الأفلام. تشغل منصب منتجة في Flink Studios وهي مؤسسة مشاركة في EFPC.

ليلى منتجة الفيلم القصير "حتى نلتقي"، الذي سيتم عرضه في مهرجان الجونة السينمائي في 2023. شاركت في كتابة وإنتاج الفيلم الروائي القصير "طنين"، الذي عُرض مرتين في مهرجانات محلية عام 2018. كما قامت بتأليف وإنتاج "Egyptian Vibes"، سلسلة من الوثائقيات القصيرة. ساهمت كمؤلفة مشاركة في فيلم الرسوم المتحركة القصير "الكتب تتكلم"، الذي تم اختياره ضمن الخمسة الأوائل في مسابقة قمره في عام 2017.

Laila Kamal, 29 years old, currently focusing on film production, bringing with her seven years of experience in filmmaking. She serves as an in-house producer at Flink Studios and is a co-founder of EFPC.

Laila is the producer of the short film "But Not Forgotten," featured at GFF'23. Additionally, she is the co-writer and producer of the short-fiction "Tinnitus," which was screened twice in local festivals in 2018. She also co-wrote and produced "Egyptian Vibes," a series of short documentaries.

Furthermore, Laila contributed as a co-writer for the short-animation "Talking Books," which was selected in the top five at the Qomrah competition in 2017.



**ليلى كمال**  
منتجة

Laila Kamal  
Film Production





مدحت صالح - صانع أفلام مستقل يبلغ من العمر 35 عامًا من محافظة سوهاج في صعيد مصر. درست السينما بشكل مستقل من خلال ورش العمل والمدارس السينمائية غير الرسمية، وأعمل في نفس المحافظة ككاتب ومخرج. أسست كشريك في عام 2016، شركة "نغمشة فيلمز" للأفلام. تعمل الشركة على خلق فضاء سينمائي في صعيد مصر من خلال إنتاج أفلام قصيرة وتقديم ورش عمل سينمائية وعقد عروض للأفلام كسينما بديلة في المحافظة.

Medhat Saleh is a 35-year-old independent filmmaker from Sohag Governorate in Upper Egypt. I acquired my cinematic knowledge independently through workshops and informal film schools. Currently, I am working in the same governorate as both a writer and director.

In 2016, I co-founded "Nagmasha" Films, a company dedicated to establishing a cinematic presence in Upper Egypt. Our efforts include producing short films, conducting cinematic workshops, and organizing film screenings.



**مدحت صالح**  
صانع افلام وكاتب

Medhat Saleh  
Filmmaker, Writer





ندى جودي فنانة من القاهرة، تستخدم وسائط متعددة مثل الرسم والطباعة. حصلت على بكالوريوس في الفلسفة والسياسة والفن من جامعة برايتون في إنجلترا. عام 2022، أكملت جودي إقامتها الفنية في Modzi Arts في لوساكا، زامبيا ونتاج عنها استوديو مفتوح عرضت فيه سلسلة من اللوحات تستكشف تجاوز القيود الاجتماعية الثنائية. في الفترة الأخيرة، نظمت جودي معرضًا تجريبيًا للتصوير الفوتوغرافي في المركز الثقافي كوكون، كجزء من أسبوع القاهرة للتصوير 2023، بعنوان "محادثات مع نساء القاهرة".

Nada Judi is an artist and curator currently based in Cairo. She utilizes various mediums, including illustration, painting, and cyanotype printing. Nada earned her BA in Philosophy, Politics, and Art from Brighton University in the UK.

In 2022, she completed her artist residency at Modzi Arts in Lusaka, Zambia, culminating in an open studio event where she presented a series of paintings exploring the transcendence of binary social limitations through natural themes. More recently, Nada curated an experimental photography exhibition for Cairo Photo Week 2023, titled "Conversations with the Women of Cairo". The exhibition, held at Cocoon Cultural Centre, centered around the theme "Curiosity Birthed the Cat".



**ندى جودي**  
فنانة وقيمة فنية

Nada Judi  
Artist, Curator





## يوحنا نصيف

مؤسس ومدير انيماتيكس

Youhana Nassif

Animatex Founder & Director

شاب مصري يبلغ من العمر 30 عامًا، محب للطبيعة والموسيقى والفن، ومفتون بجمال عالمنا المتنوع. خلال الست سنوات الماضية، خضت غمار السفر مع شركة وايلد جوانابانا. أنا كذلك مؤسس ومدير مهرجان أنيماتيكس للرسوم المتحركة، الذي يربط بين المحترفين والجمهور المهتم بفن الرسوم المتحركة في مصر.

A 30-year-old man from Egypt, I am a nature, music, and art enthusiast, captivated by the beauty of our diverse world. Over the past six years, I have immersed myself in the adventure travel field with Wild Guanabana. Additionally, I am the Founder and Director of the Animatex Animation Festival, connecting all professionals and audiences passionate about animation in Egypt.







# الأفلام المشاركة

Participating Films







ترميم  
restoration

بعد أن أتمت أميرة عامها الأربعين، تنطلق في رحلة للتعافي من ألم الماضي الناجم عن عملية الختان، وتقرر أن تخضع لعملية ترميم. خلال هذه الرحلة، تواجه المنظومة الأمومية حيث يصبح السجن السجان، وتتصارع مع التقاليد والتابوهات التي فرضت عليها من خلال معارك شخصية واجتماعية لترميم روحها.

After reaching the age of forty, Amira embarks on a journey to heal from the pain of past circumcision and decides to undergo a restorative operation. Along this journey, she confronts the patriarchal system, where the captive becomes the captor. She grapples with traditions and taboos imposed on her, engaging in personal and societal battles to restore her spirit.



إخراج أميرة مرتضى  
directed by Amira Mortada





مصورة صحافية منذ عام 2010، عملت مع العديد من الوكالات والمنظمات غير الحكومية. حازت على دبلوم في فن السرد من DIMX في الدنمارك.

Photojournalist since 2010, worked with various agencies and NGOs. Holds a diploma in storytelling from DIMX in Denmark.

**أميرة مرتضى**  
Amira Mortada





## خلفة بنات

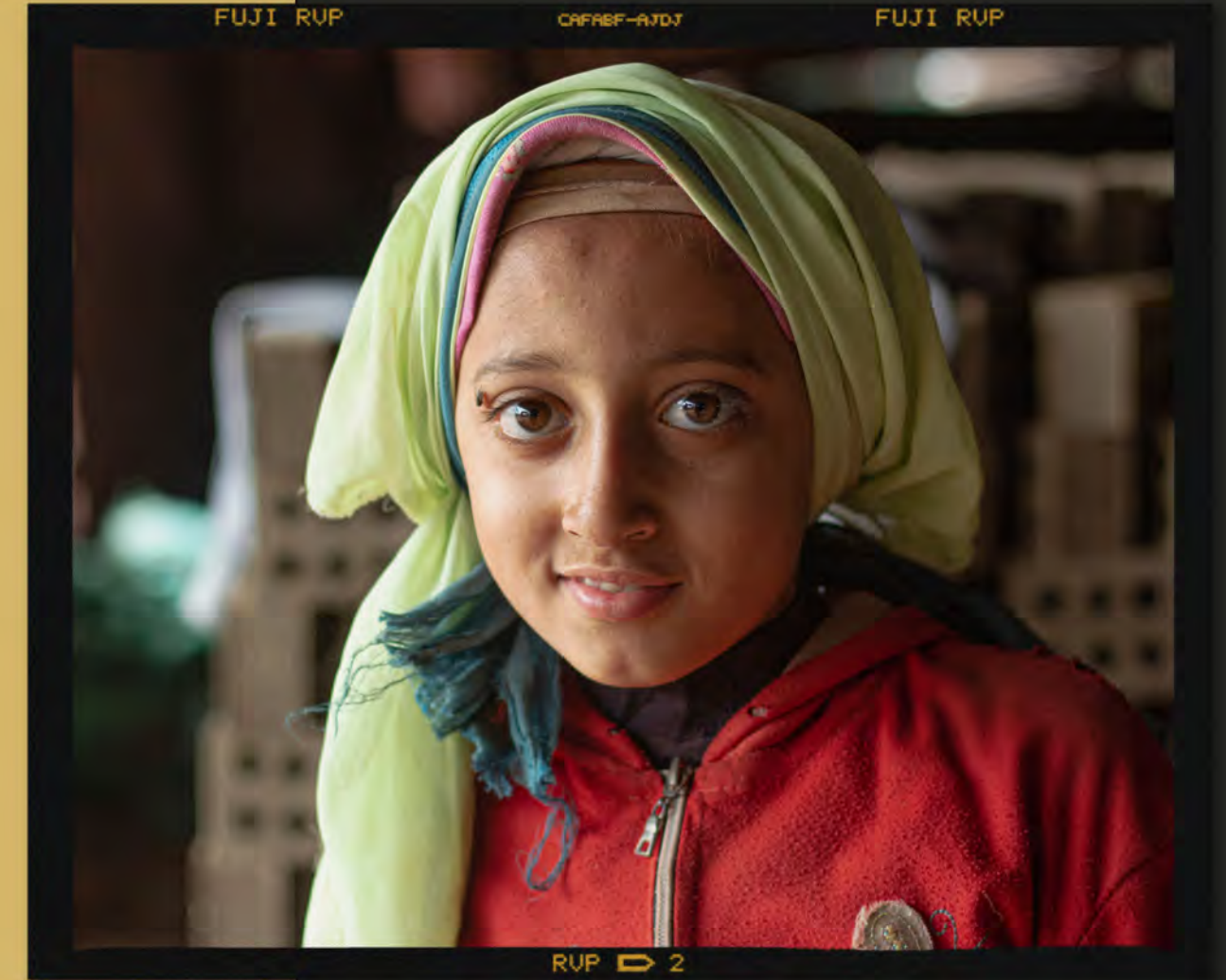
She's Hard Like a Brick

عندما تقترن أحلامهما بعدد الطوب الذي تستطيع أكتافهم الصغيرة حمله، تتحول مداخن المصنع إلى منارة تضيء ليالي هناء وسوزان الطويلة والضبابية.

When dreams depend on the number of bricks their little shoulders can carry, the smoke tower of the factory becomes the lighthouse of Hana and Susan's long, foggy nights.

إخراج روجينا طارق  
directed by Rogena Tarek

إنتاج سهى سمير  
produced by Soha Samir







درست روجينا طارق الفنون الجميلة والتصميم الإعلامي في جامعة فاروس. من أفلامها: "أين منزلي!" تم عرضه في فيجن القاهرة عام 2020. "لا تنام" حاز على جائزة أفضل فيلم وثائقي قصير حول النساء في مهرجان تريه كورت الدولي للأفلام. "الحقيبة" عرض في مهرجان الإسكندرية للأفلام القصيرة، وفاز بجائزة أفضل فيلم قصير في مهرجان Student World Impact Film Festival في نيو جيرسي عام 2023.

Rogena Tarek studied media arts at Faros. Her films include "Where's my home!" showcased at Vision Cairo 2020, "She Doesn't Sleep" awarded Best Short Documentary about women at Très Court International Film Festival, and "The Suitcase" featured at the Alexandria Short Film Festival, winning Best Short in the Student World Impact Film Festival-New Jersey 2023.



**روجينا طارق**  
Rogena Tarek





عملت سهى سمير بمشاريع المعونة الأمريكية في مصر، مديرة لوسائل التواصل الاجتماعي لشبكة تلفزيون الحياة. تخرجت بمرتبة الشرف من المعهد العالي للسينما. تعمل مديرة تطوير المشاريع بشركة ترانزيت فيلمز. فاز فيلمها الروائي الطويل الأول كمنتجة وكاتبة سيناريو "الرقص على حافة السيل" بجائزة سوق البحر الأحمر 2022.

Soha Samir worked on USAID projects in Egypt and served as a Social Media Manager for a major TV network. She graduated with honors from The High Cinema Institute and currently holds the position of Head of Development at Transit Films International. Notably, her debut feature as a producer and scriptwriter, "Dancing on Fire," received the Red Sea Souk award in 2022.



سهى سمير  
Soha Samir





# هل كل هذا انت

Is This All Of You

تتستر الصحافة المصرية عن حقيقة وفاة الممثلة حنان الطويل خوفاً من ردود الفعل العنيفة التي قد تنجم عنها نظراً لأن المتوفاة عابرة جنسياً. في قصة مستوحاة من أحداث حقيقية، نتابع قصة الصحافية أمال التي كشفت عن الحقيقة.

The press conceals the truth surrounding the death of Hanane Al Taweel, a transgender actress, hesitating to publish for fear of potential backlash. A journalist embarks on a quest for the truth in this narrative inspired by real events.

**إخراج رشدي أحمد**

directed by Roshdy Ahmed

**إنتاج مروان جابر**

produced by Marwan Gaber







## رشدي أحمد

Roshdy Ahmed

مخرج مصري مشهور بفيلمه "بائع البطاطا الحلوة المجهول" الفائز بجائزة أفضل فيلم في مهرجان ميامي الدولي للأفلام القصيرة. حصل فيلمه "تاروت" على عشر جوائز في مشروع أفلام 48 ساعة بالقاهرة وعرض في مهرجان كان وهوليوود. أخرج رشدي أيضًا شرائط فيديو موسيقية وإعلانات، بما في ذلك إعلان لعبة موبايل ليجندز.

Egyptian filmmaker known for "Unknown Sweet Potato Seller," which won Best Film at the Miami Short Film Festival. His film "Tarot" secured 10 awards in Cairo's 48 Hours Film Project and was featured at Cannes and Hollywood. Roshdy has also directed music videos and commercials, including one for the "Mobile Legends" game.







## مروان جابر

Roshdy Ahmed

مروان جابر، منتج أفلام كندي مستثمر وخبير في المجال. يمول المخرجين الموهوبين، ودعم في السابق نغم عثمان في أفلامها والتي عملت مؤخرا في فيلم "المتحولون". يقدم مروان استشارات لضمان نجاح الفيلم. شغوف بالفن وتغيير وجهات النظر المجتمعية.

Marwan Gaber is a Canadian film producer, investor, and industry expert. He funds talented directors and supports professionals like Nagham Osman, known for her work on "Transformers." Marwan offers valuable guidance for achieving success in the film industry. His passion lies in art and contributing to changing societal perspectives.







# المدرّبات والمدربون

Mentors and Trainers





مخرج ومنتج مقيم في القاهرة، أحد مؤسسي شركة أفلام س حيث أنتج أفلامًا مثل "حكايا بيتية" و"برة في الشارع" و"بيت التوت". تم عرض أفلامه في مهرجانات مثل إيدفا وبرلين وكوبنهاجن التسجيلي ودي وثيسالونيكى التسجيلي الدولي وأيام قرطاج السينمائية، كما شاركت في أهم فعاليات التطوير الدولية مثل أتيليه مهرجان كان والسوق الأوروبية المشتركة ومنتدى إيدفا وغيرها. عرضت أفلامه أيضا في البيئاليات والمتاحف والمؤسسات الفنية بالإضافة إلى ذلك نشر له "دليل المدربين في صناعة الأفلام للشباب واليافعين" لمؤسسة التعبير الرقمي العربي - أضف. أسس أيضا مجلة "ترسو"، كما شارك في برمجة وإدارة برنامج "مزج" بالتعاون مع سينما زاوية. رأس قسم الصناعة لأيام القاهرة السينمائية، بدأ وأدار قسم الصناعة، منصة الجودة السينمائية ومنطلق الجودة السينمائي، في الدورة الأولى. يدير حاليًا ستوديو س وهو أحد مطورين المنهج التدريبي والمدربين الرئيسيين في برنامج أفلامنا للتأثير.

Director and producer based in Cairo, he is a founder of Seen Films where he has produced notable films such as Homemade Stories, Out On The Street, and the Mulberry House, among others. His films have been showcased at prestigious festivals including IDFA, Berlinale, CPH DOX, Dubai, Thessaloniki, Carthage, as well as the Venice Biennale. They have also been featured in museums and art institutions.

He wrote ADEF's Trainer's Guide for Filmmaking to Youth and Teens, initiated Terr.so, and co-directed Hybrid Reels. He headed the industry for Cairo Cinema Days, CineGouna Platform, and currently leads Seen Studio. He is one of the main trainers in the AFLAMUNA Impact Program.



مصطفى يوسف  
Mostafa Youssef





الحبيب الطرابلسي، صحفي ثقافي تونسي ومنتج بودكاست. يعمل في الإدارة الثقافية وهو متخصص في التواصل والعلاقات الصحفية يقدم العديد من الاستشارات والتدريبات في مجالات الاتصال العام والرقمي. مدرب في إنتاج التأثير ضمن فريق أفلامنا، مؤسس "شاشات"، جمعية تونسية تهدف إلى نشر الثقافة السينمائية في المنطقة وتعزيز النقد السينمائي من خلال مجلة سكرين أرابيا.

Habib Trabelsi is a Tunisian journalist and podcast producer who offers consultations and training in public and digital communication. He serves as a trainer in impact production within the 'Impact Narrative Shift' program by the AFLAMUNA (Beirut DC). Moreover, Trabelsi is the founder of 'Shashat,' a Tunisian association dedicated to promoting cinema in the region. He actively contributes to film criticism through the magazine 'Screen Arabia.'



**حبيب طرابلسي**  
Habib Trabelsi





# ضيوف المختبر

Lab Guests







**رشا عذب**  
Rasha Azab



**مي زايد**  
Mayye Zayed

صحافية وباحثة وسيناريسست وكاتبة مصرية. حاصلة على بكالوريوس الإعلام التربوي من جامعة القاهرة عام 2004. بدأت حياتها المهنية عام 2000 عندما أسست مهرجان لمسرح الهواة كما حررت كتاب "مسرح الهواة" عن فرق المسارح في مصر. عملت رشا في عدة صحف ومواقع ومنصات إلكترونية مصرية وعربية ودولية. حرّرت دليل تدريب عن أفلام مصرية ذات تأثير اجتماعي وسينمائي بتكليف من أفلامنا، كما كتبت سيناريو الفيلم الطويل "حمام سخن" للمخرجة منال خالد. صدرت روايتها الأولى "قلب مالح" عن دار الكتب خان بالقاهرة في 2022.

Rasha Azab is an Egyptian journalist, activist, and writer who earned a B.A. in Media Education from Cairo University. In 2000, she initiated her career by establishing an independent amateur theater festival and edited the book "Amateur Theater in Egypt." She also researched and authored a training guide on Egyptian films, exploring their social and cinematic aspects commissioned by AFLAMUNA. Azab contributed as a screenwriter for the film "Trapped," directed by Manal Khaled. In January 2022, she released her debut novel, "A Heart of Salt," published by Al Kotob Khan.

مخرجة أفلام مصرية ومؤسسة شركة Cléo Media لإنتاج المحتوى النسائي وتوزيع التأثير في الإسكندرية. منتجة ومديرة تصوير ومحركة. مي باحثة في برنامج فولبرايت، درست دراسات السينما والإعلام في كلية ويلسلي والابتكارات في الأفلام الوثائقية في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا في 2011/2012 في الولايات المتحدة الأمريكية.

Mayye Zayed is an award-winning Egyptian filmmaker and the founder of Cléo Media for female-driven content production and impact distribution in Alexandria. A producer, director of photography and editor. Mayye is a Fulbright scholar who studied cinema and media at Wellesley College and Innovations in Documentary at MIT in 2011/2012 in the USA.





**خديجة بن عطاق**  
Khadidja Benouataf

آتية من خلفية صحافية، ترأس خديجة نادي التأثير الاجتماعي، في فرنسا، وهي استراتيجية تأثير في BIM - أفضل أفلام التأثير، وعضو في لجنة الاستشارات لتحالف منتجي التأثير العالمي في Doc Society. تقوم بتدريب محترفي صناعة الأفلام والطلاب حول العالم، مستشارة، وتدير ورش عمل تأثير في مهرجانات الأفلام الدولية. انضمت إلى مجموعة معلمين في برامج مختلفة. صممت حملات تأثير لوثائقيات حازت على جوائز.

Coming from a background of journalism, Khadidja is president of IMPACT SOCIAL CLUB in France, Impact strategist at BIM - Best Impact Movies, and an advisory committee member of Doc Society's Global Impact Producer's Alliance.

She trains international film industry professionals and students, acts as a panelist, and runs impact workshops at international film festivals. She joined the pool of mentors of different programs.

She designed impact campaigns for award-winning documentaries.



**هولي فايفر**  
Hollie Fifer

تدير هولي حالياً برامج مؤسسة دوك سوسايتي في استراليا كما هي ترأس Schoolhouse Studios للفنون التي لا تبغى الربح في ملبورن، استراليا. مخرجة أفلام وثائقية، عُرضت أفلامها في المهرجانات وتم عرضها في استراليا والعالم. هولي من أعضاء مجلس إدارة المؤتمر الاسترالي الدولي للأفلام الوثائقية (AIDC) كما مهرجان Castlemaine للوثائقيات (CDoc). مديرة The Artists Guild وتم اختيارها لبرنامج MECCA Shark Island M-Power.

Hollie is currently the Director of Australian Programs at Doc Society and Director of the arts not-for-profit Schoolhouse Studios in Melbourne, Australia. As a documentary filmmaker, Hollie's films have been screened at festivals and broadcasted within Australia and internationally. Hollie serves on the Board of the Australian International Documentary Conference and the Castlemaine Documentary Festival, co-director of The Artists Guild and was selected for the MECCA Shark Island M-Power Program.





# برنامج المختبر

Lab Schedule

26-27 تشرين الثاني  
2023 28-29





وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
تعارف وترحيب meet and greet	10:00
قدرة الأفلام الوثائقية في التأثير على السرديات The power of film to influence narratives	10:55
استراحة break	11:40
أفلام عربية كانت ولا زال لها تأثير Arab films that had and still have an impact	12:00
ما هي الشروط والبيئة التي نطلق فيها حملة التأثير وما هو مقدار التغيير الممكن What is the environment we are releasing the impact campaigns into and how much change is really possible	1:00
استراحة غداء lunch break	1:30
تجربة ضيف.ة guest experience	2:30
كيف تطور إستراتيجية التأثير How to Develop an Impact Strategy	3:30
استراحة break	4:30
ما هو التأثير بالنسبة لكم؟ What is Impact for you?	4:50

تشرين الثاني  
2023 | 26

مدخل إلى التأثير  
introduction to impact

9:00 ص. - 6:00 ع.  
بتوقيت القاهرة  
Cairo Time



وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
من هم منتجو التأثير Who are the Impact Producers	10:00
تجربة ضيف.ة guest experience	10:45
استراحة break	11:45
كيف نحدد الشركاء والجهات الممولة الجديدة وكيف نصل إليها؟ How do we identify partners and new funders and how do we get to them	12:05
ما هو إسهام المجتمعات وكيف نُدرج الشخصيات في حملات التأثير What is the contribution of the communities and how to place the film's subjects within the campaign	12:50
استراحة غذاء lunch break	1:30
تحديد جمهور الحملة وكيف نصل إليه. حشد الإعلام لمصلحة الفيلم. Identifying the Campaign's Target Audience and Strategies for Engagement. Leveraging Media for the Benefit of Your Film	2:30
توزيع التأثير في ظل التغييرات التي طالت قطاع التوزيع الكلاسيكي Impact Distribution in light of the changes that hit the classic distribution models	3:15
استراحة break	4:15
صناعة الأفلام كفعل تحرري Filmmaking as an emancipatory practice	4:35

تشرين الثاني  
2023 | 27

## استراتيجية التأثير Impact Strategy

9:00 ص. - 6:00 ع.  
بتوقيت القاهرة  
Cairo Time



وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
كيف تواجهه. بين المعارضة الموجهة ضد فيلمك How to handle opposition set against your film	10:00
ماذا حققت حملات التأثير في منطقتنا؟ What has impact campaigns achieved in our region?	11:30
استراحة break	12:10
كيف يمكننا تقييم التأثير وتوثيق قصص نجاحنا؟ How can we evaluate the impact and record our success stories	12:30
استراحة غداء lunch break	1:30
تقديم فيلم "هل كل هذا انت" "Is This All Of You" Film Pitch	2:30
جلسة عصف ذهني Brainstorming session	3:30
استراحة break	4:30
تبادل أفكار Share Back	4:50

تشرين الثاني  
2023 | 28

الأفلام المُشاركة  
Participating Films

9:00 ص. - 6:00 ع.  
بتوقيت القاهرة  
Cairo Time



وصول وتحضير Arrival and Preparation	9:00
تقديم فيلم "خلفة بنات" "She's hard Like A Brick" Film Pitch	10:00
جلسة عصف ذهني Brainstorming session	11:00
استراحة break	12:00
تبادل أفكار Share Back	12:20
استراحة غذاء lunch break	1:20
تقديم فيلم "ترميم" "Restoration" Film Pitch	2:20
جلسة عصف ذهني Brainstorming session	3:20
استراحة break	4:20
تبادل أفكار Share Back	4:40

تشرين الثاني  
2023 | 29

الأفلام المُشاركة  
Participating Films

9:00 ص. - 6:00 ع.  
بتوقيت القاهرة  
Cairo Time



مختبر أفلامنا للتأثير  
AFLAMUNA  
IMPACT LAB

مصر Egypt

تنظيم  
organized by



س

بالتعاون من  
in collaboration with



بدعمٍ من  
with the support of

